

الشروط والأحكام	Terms and Conditions
يتم إضافة أصل الوديعة والعائد في تاريخ الاستحقاق إلى حساب العائد المنكور طبقاً للتعليمات الواردة عند الإنشاء إذا لم يتم تغييرها.	Principal amount and interest at maturity will be credited to the mentioned credit account as per the instruction given in creation if not updated.
الحد الأدنى لإنشاء الودائع الإخرية هو 5000 ج.م ومضاعفات ال 1000 ج.م ويتبع الحد الأدنى بلائحة تعريفه البنك العربي الأفريقي الدولي المحددة من قبل البنك.	The minimum balance for the opening of Time deposits is 5000 EGP with multipliers of 1000 EGP and set according to the minimum balances indicated in the list of tariffs issued by the bank.
في حاله الاسترداد يتم وفقاً لسعر الاسترداد المحدد من قبل البنك في يوم الاسترداد.	In case of refund / breaking, be made according to the redemption rate set by the bank.
عدم إمكانية استرداد قيمة الوديعة إلا بموافقة الموقعين المعتمدين على الحساب مجتمعين، إلا إذا اتفقوا على خلاف ذلك.	The value of time deposits cannot be redeemed except with the joint approval of all account authorized signatories unless they agreed otherwise.
عدم قابلية قيمه الوديعة للقسمة أثناء سريانها.	The value of the time deposit is indivisible during the period of its validity.
يعمل بهذه الصور كإبصال مؤقتة باستلام تعليمات ربط الوديعة.	This is a temporary receipt of Deposits issuance instructions.
في حاله عدم تمكن البنك من تنفيذ هذه التعليمات وبالتالي عدم ربط الوديعة المطلوبة فسيتم إخطاركم بذلك تليفونيا أو كتابيا.	In the event your instructions cannot be fulfilled by the bank, thus no Time of Deposit opened, you will be notified by phone or in writing.
من حق العميل الاقتراض بضمان الوديعة علماً بأن الحد الأقصى للاقتراض بضمان الشهادة هو 96% وقد تتغير هذه النسبة بناءً على السياسة الائتمانية للبنك.	The customer has the right to borrow against the time deposit. Note that the maximum secured loan amount is 96% from certificate amount, and this percentage may be changed based on the banks credit policy.
في حالة الاقتراض بضمان الوديعة يستمر التحفظ على مبلغ الوديعة حتى بعد تاريخ استحقاقها بغض النظر عن التعليمات الواردة حتى سداد كامل قيمة التسهيل الائتماني وإغلاقه.	In case of borrowing against the time deposit, the TDs amount will remain on hold even after their maturity, regardless of the instructions mentioned, until the full value of the credit facility is paid and closed.
طريقة احتساب عائد الوديعة الأجلة: مثال توضيحي بافتراض ما يلي 1. مبلغ الوديعة 10000 جنية مصري 2. معدل العائد الثابت 10% سنوياً 3. فرضاً ان الشهر 30 يوماً 4. مدة الوديعة شهر وتجدد حساب العائد في آخر الشهر: $10000 \times 10\% \times 30 / 365 = 82.19$ ج.م	- How to calculate the return on time deposits: An illustrative example assuming the following: 1. The deposit amount is 10,000 Egyptian pounds. 2. The fixed return rate is 10% annually. 3. Assuming that the month has 30 days. 4. The deposit duration is monthly. Calculating the monthly return: $10,000 \times 10\% \times 30 / 365 = 82.19$ EGP
أي تغيير في التعليمات المبلغة يجب أن تبلغ للبنك كتابياً قبل 48 ساعة على الأقل من تاريخ استحقاق الوديعة.	The Bank should be notified in writing of any eventual change in the given instructions at least 48 hours prior to the time deposit maturity date
في حاله طلبكم سحب أي مبلغ من الوديعة قبل أو عند تاريخ الاستحقاق فيحق للبنك أن يخصم المصاريف المترتبة على هذا السحب طبقاً للشروط والقواعد المحددة بواسطة البنك حتى تاريخه.	Should you request to withdraw any amount from the time deposit before its maturity date the Bank would be entitled to debit expenses resulted therefore, according to rules and regulations prevailing at the Bank on that date.
يحق للبنك بالكشف عن البيانات وتقديم المستندات الخاصة بهذه الودائع عند اتخاذه لإجراءات القانونية ضد العميل.	AAIB has the right to disclose date and present documents related to these time deposits whenever it takes Legal procedures against the customer.
يتم إرسال جميع المراسلات الخاصة بالعميل على عنوان المراسلات أو البريد الإلكتروني المتفق عليه مع العميل.	All Customer's correspondences will be sent to the Client's agreed mailing or email address.
في حالة الرغبة في كسر الوديعة، يتم التوجه إلى أي فرع من فروع البنك وذلك للتوقيع على طلب الكسر، ويعتبر توقيع العميل على طلب الكسر بمثابة موافقة على تحمل جميع الغرامات والمصروفات الخاصة بالكسر علماً بأنه لا يسمح بالكسر الجزئي للوديعة خلال سريانها.	If the customer wants to break his/her time deposit, the customer could go to any branch from the bank's branches sign the breaking of time deposit form request, the customer's signature is considered to be an agreement to bear all penalties and expenses related to the breaking of the time deposit. Noting that the partial settlement of this deposit is not permitted during its term.
يحتسب على طلب العميل الدفعة النسبية كما مصرح من البنك المركزي المصري على كل توقيع بالطلب المقدم ويتم خصمها من حساب العميل.	Stamp duties as declared from CBE on every page of the request form to be deducted from customer account.
سيقوم البنك بإبلاغ العميل في حالة حدوث أي تعديل على القواعد الخاصة باستخدام الخدمة عن طريق موقع البنك أو أي طريقة أخرى.	The Bank will inform the customer in case of any amendments regarding the rules for using the product through the bank's website or any other channel.
يتم إلغاء المنتج / الخدمة في أي وقت يتراعى للعميل مع احتفاظ البنك بحقه في الحصول على أي مستحقات له طرف العميل..	The product or service can be cancelled at any time by the customer while maintaining the bank's rights to obtain any dues from the customer.

▪ The customer has the right to request any detailed information regarding his or her account or any transactions that occurred through a maximum of the last five years and the bank shall provide the customer with the requested information within maximum ten working days.	▪ من حق العميل طلب اية بيانات تفصيلية عن حسابه او عن اية معاملات تمت خلال اخر خمس سنوات بحد أقصى وسيقوم البنك بموافاة العميل بالبيانات المطلوبة خلال عشرة ايام عمل بحد أقصى
▪ The starting date of calculating the interest rate is two working days after the date of issuance.	▪ تاريخ بدء حساب العائد بعد يومان عمل من تاريخ الشراء.
▪ The Bank is not obliged to execute customer request in case the account balance is insufficient on the day of executing the deposit.	▪ البنك غير ملزم بتنفيذ معاملة العميل في حالة عدم كفاية رصيده في يوم تنفيذ طلب الوديعة.
▪ If a conflict arises over the interpretation of terms and conditions, the Arabic version prevails.	▪ في حالة وجود خلاف حول تفسير هذه الشروط والأحكام يعتبر النص المنون باللغة العربية هو المعول عليه والواجب التطبيق.
▪ The time deposit issued with the account holder's name, and it is not permissible to be sold, transferred, or deducted, etc.	▪ تصدر الوديعة باسم صاحب الحساب ولا يجوز التصرف فيها بالبيع، أو التنازل أو الخصم أو بأية طريقة أخرى.
▪ Terms and conditions apply and are subject to change at the bank's sole discretion	▪ تطبق الشروط والأحكام والتي قد تتغير وفقا لمطلق تقدير البنك.
▪ For complaints and customer rights, please visit the bank's website www.aaib.com or refer to the terms and conditions booklet.	▪ للتعرف على آلية التعامل مع الشكاوى وحماية حقوق العملاء برجاء زيارة الموقع الإلكتروني للبنك www.aaib.com أو الرجوع إلى كتيب الشروط والأحكام.
▪ Any dispute that arises concerning the execution or interpretation of the terms and conditions of this Application, the Egyptian laws shall apply, and the competent Egyptian court shall have the jurisdiction for settling the dispute.	▪ أي نزاع ينشأ بخصوص تنفيذ أو تفسير الشروط والأحكام الخاصة بهذا الطلب، يكون القانون المصري هو القانون الواجب التطبيق ويتم اللجوء للمحكمة المصرية المختصة للفصل في النزاع.
▪ I/We also acknowledge that all examples mentioned are approximate illustrative examples, and that the Bank's books and accounts are conclusive evidence of the amounts due, or that may be due in the future, and I/We declare that they are final, correct and accepted by me/us in advance.	▪ كما أقر/لقر بأن جميع الأمثلة المذكورة هي أمثلة توضيحية تقريبية، وبأن دفتر البنك وحساباته تُعدّ بينة قاطعة على ما ورد فيها من مبالغ مستحقة أو قد تُستحق مستقبلاً، وأصرّح/لصرّح بأنها نهائية وصحيحة ومقبولة مني/مننا سلفاً.